Den här texten är endast avsedd som ett dokumentationshjälpmedel och har ingen rättslig verkan. EU-institutionerna tar inget ansvar för innehållet. De autentiska versionerna av motsvarande rättsakter, inklusive ingresserna, publiceras i Europeiska unionens officiella tidning och finns i EUR-Lex. De officiella texterna är direkt tillgängliga via länkarna i det här dokumentet

►B

RÅDETS BESLUT 2012/642/GUSP

av den 15 oktober 2012

om restriktiva åtgärder mot Vitryssland

(EUT L 285, 17.10.2012, s. 1)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►M1	Rådets genomförandebeslut 2013/248/Gusp av den 29 maj 2013	L 143	24	30.5.2013
►M2	Rådets beslut 2013/308/Gusp av den 24 juni 2013	L 172	31	25.6.2013
►M3	Rådets beslut 2013/534/Gusp av den 29 oktober 2013	L 288	69	30.10.2013
►M4	Rådets genomförandebeslut 2014/24/Gusp av den 20 januari 2014	L 16	32	21.1.2014
►M5	Rådets genomförandebeslut 2014/439/Gusp av den 8 juli 2014	L 200	13	9.7.2014
►M6	Rådets beslut 2014/750/Gusp av den 30 oktober 2014	L 311	39	31.10.2014
►M7	Rådets genomförandebeslut (Gusp) 2015/1142 av den 13 juli 2015	L 185	20	14.7.2015
►M8	Rådets genomförandebeslut (Gusp) 2015/1335 av den 31 juli 2015	L 206	64	1.8.2015
►M9	Rådets beslut (Gusp) 2015/1957 av den 29 oktober 2015	L 284	149	30.10.2015
►M10	Rådets beslut (Gusp) 2016/280 av den 25 februari 2016	L 52	30	27.2.2016
►M11	Rådets beslut (Gusp) 2017/350 av den 27 februari 2017	L 50	81	28.2.2017
►M12	Rådets beslut (Gusp) 2018/280 av den 23 februari 2018	L 54	16	24.2.2018
►M13	Rådets beslut (Gusp) 2019/325 av den 25 februari 2019	L 57	4	26.2.2019
►M14	Rådets beslut (Gusp) 2020/214 av den 17 februari 2020	L 45	3	18.2.2020

Rättad genom:

►C1 Rättelse, EUT L 297, 15.10.2014, s. 41 (2014/24/Gusp)
►C2 Rättelse, EUT L 328, 13.11.2014, s. 61 (2014/439/GUSP)
►C3 Rättelse, EUT L 176, 7.7.2015, s. 41 (2014/439/GUSP)

▼B

RÅDETS BESLUT 2012/642/GUSP

av den 15 oktober 2012

om restriktiva åtgärder mot Vitryssland

Artikel 1

1. Försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och tillhörande materiel av alla slag, inklusive vapen och ammunition, militärfordon och militär utrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till ovanstående, samt utrustning som kan användas för internt förtryck, till Vitryssland från medlemsstaternas medborgare eller från medlemsstaternas territorier eller med hjälp av fartyg eller luftfartyg som för deras flagg, ska vara förbjudet vare sig de har sitt ursprung i deras territorier eller inte.

2. Det ska vara förbjudet att

a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd, förmedlingstjänster eller andra tjänster som rör sådana varor som avses i punkt 1 eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana varor till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Vitryssland,

b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör de varor som avses i punkt 1, inbegripet gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring för all försäljning, leverans, överföring eller export av sådana varor eller för tillhandahållande av därtill kopplat tekniskt bistånd, förmedlingstjänster eller andra tjänster till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Vitryssland,

c) medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå de förbud som avses i leden a eller b.

Artikel 2

1. Artikel 1 ska inte tillämpas på

a) försäljning, leverans, överföring eller export av icke-dödlig militär utrustning eller av utrustning som kan användas för internt förtryck, som endast är avsedd för humanitärt bruk eller som skydd, eller för FN:s och unionens program för institutionsuppbyggnad eller för EU:s och FN:s krishanteringsoperationer,

b) försäljning, leverans, överföring eller export av fordon som inte är stridsfordon och som har tillverkats för att vara skottsäkra eller utrustats med sådant material och endast är avsedda som skydd för unionens och dess medlemsstaters personal i Vitryssland,

c) tillhandahållande av tekniskt bistånd, förmedlingstjänster och andra tjänster som rör sådan utrustning eller sådana program och operationer,

▼B

d) tillhandahållande av finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör sådan utrustning eller sådana program och operationer,

under förutsättning att denna export och detta bistånd på förhand har godkänts av den relevanta behöriga myndigheten.

2. Artikel 1 ska inte tillämpas på skyddsdräkter, inbegripet skottsäkra västar och militära hjälmar, som tillfälligt exporteras till Vitryssland av FN:s personal eller unionens eller dess medlemsstaters personal, mediernas företrädare samt humanitär personal och biståndsarbetare och åtföljande personal och som är avsedda enbart för deras personliga bruk.

▼M11

3. Artikel 1 ska inte tillämpas på skidskytteutrustning som överensstämmer med de specifikationer som definieras i Internationella skidskytteförbundets evenemangs- och tävlingsregler.

▼M12

4. Genom undantag från artikel 1 får medlemsstaterna godkänna försäljning, leverans, överföring eller export av finkalibriga sportskyttegevär, finkalibriga sportskyttepistoler och finkalibrig ammunition, vilka endast är avsedda att användas vid idrottsevenemang och idrottsträning, eller därtill kopplat tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster, finansiering eller ekonomiskt bistånd.

Unionen ska vidta de åtgärder som krävs för att fastställa vilka relevanta föremål som ska omfattas av denna punkt.

5. De berörda medlemsstaterna ska underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om sin avsikt att ge ett godkännande enligt punkt 4 minst tio dagar före godkännandet, inklusive den berörda utrustningens typ och kvantitet och tänkta användning, eller arten av därtill kopplat bistånd eller tjänster.

▼B

Artikel 3

1. Medlemsstaterna ska vidta de åtgärder som är nödvändiga för att förhindra inresa till eller transitering genom deras territorium för de personer som

a) är ansvariga för allvarliga brott mot mänskliga rättigheter eller repressalier mot det civila samhället och den demokratiska oppositionen, eller vars verksamhet i övrigt allvarligt undergräver demokratin eller rättsstatsprincipen i Vitryssland, eller personer som är associerade med dem,

b) drar nytta av eller stöder Lukasjenkoregimen,

enligt förteckningen i ►M10 bilagan ◄.

2. Punkt 1 ska inte innebära att en medlemsstat är skyldig att vägra sina egna medborgare inresa till det egna territoriet.

3. Punkt 1 ska tillämpas utan att det påverkar de fall då en medlemsstat är bunden av en skyldighet enligt internationell rätt, nämligen

a) som värdland i en internationell mellanstatlig organisation,

b) som värdland för en internationell konferens sammankallad av eller under överinseende av Förenta Nationerna,

▼B

c) enligt ett multilateralt avtal som ger privilegier och immunitet,

eller

d) enligt 1929 års konkordat (Lateranfördraget) som ingåtts av Heliga stolen (Vatikanstaten) och Italien.

4. Punkt 3 ska anses gälla också i fall då en medlemsstat är värd för Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE).

5. Rådet ska informeras på vederbörligt sätt i alla de fall då en medlemsstat beviljar ett undantag enligt punkt 3 eller 4.

6. Medlemsstaterna får bevilja undantag från de åtgärder som föreskrivs i punkt 1 när resan är motiverad av brådskande humanitära skäl, eller för deltagande i mellanstatliga möten, även sådana som stöds eller anordnas av unionen eller av en medlemsstat som innehar ordförandeskapet för OSSE, där det förs en politisk dialog som direkt främjar demokratin, de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Vitryssland.

7. En medlemsstat som önskar bevilja undantag som avses i punkt 6 ska anmäla detta skriftligt till rådet. Undantaget ska anses beviljat, såvida inte en eller flera av rådets medlemmar gör en skriftlig invändning inom två arbetsdagar efter det att de mottagit anmälan om det föreslagna undantaget. Om en eller flera av rådets medlemmar gör en invändning, får rådet med kvalificerad majoritet besluta att bevilja det föreslagna undantaget.

8. När en medlemsstat enligt punkterna 3, 4, 6 och 7 tillåter inresa till eller transitering genom sitt territorium för personer som förtecknas i ►**M10** bilagan ◄ ska tillståndet endast gälla det ändamål för vilket det ges och de personer som berörs av detta.

Artikel 4

1. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, innehas eller kontrolleras av

a) personer, enheter eller organ som är ansvariga för allvarliga brott mot mänskliga rättigheter eller repressalier mot det civila samhället och den demokratiska oppositionen, eller vars verksamhet i övrigt allvarligt undergräver demokratin eller rättsstatsprincipen i Vitryssland, eller fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är associerade med dem, samt juridiska personer, enheter eller organ som ägs eller kontrolleras av dem,

b) fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som drar nytta av eller stöder Lukasjenkoregimen samt juridiska personer, enheter eller organ som ägs eller kontrolleras av dem,

enligt förteckningen i ►**M10** bilagan ◄ ska frysas.

2. Inga penningmedel eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt göras tillgängliga för eller utnyttjas till gagn för de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som förtecknas i ►**M10** bilagan ◄.

▼B

Artikel 5

1. Den behöriga myndigheten i en medlemsstat får ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs eller att vissa tillgångar eller ekonomiska resurser görs tillgängliga, på sådana villkor som den finner lämpliga, efter att ha konstaterat att de berörda tillgångarna eller ekonomiska resurserna är

a) nödvändiga för att tillgodose de grundläggande behoven hos de personer som förtecknas i ►**M10** bilagan ◄ och de familjemedlemmar som är beroende av dem, inbegripet betalning av livsmedel, hyra, amorteringar och räntor på bostadskrediter, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,

b) avsedda endast för betalning av rimliga arvoden och ersättning av utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster,

c) avsedda endast för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta tillgångar eller ekonomiska resurser,

d) nödvändiga för att täcka extraordinära utgifter under förutsättning att den behöriga myndigheten minst två veckor före beviljandet av tillståndet till andra behöriga myndigheter och kommissionen meddelar de grunder på vilka den anser att ett särskilt tillstånd bör beviljas, eller

e) avsedda att betalas in på eller från ett konto tillhörande en diplomatisk beskickning eller konsulär myndighet eller en internationell organisation som åtnjuter immunitet enligt internationell rätt, i den mån sådana betalningar är avsedda att användas för den diplomatiska beskickningens eller konsulära myndighetens eller den internationella organisationens officiella ändamål.

Medlemsstaterna ska informera övriga medlemsstater och kommissionen om varje tillstånd som beviljas enligt denna artikel.

2. Artikel 4.2 ska inte tillämpas på kreditering av frysta konton med

a) ränta eller övriga intäkter från dessa konton, eller

b) betalningar enligt avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före den dag då bestämmelserna i gemensam ståndpunkt 2006/276/Gusp, rådets beslut 2010/639/Gusp eller detta beslut blev tillämpliga på kontona,

och förutsatt att artikel 4.1 i detta beslut fortfarande tillämpas på räntan, de andra intäkterna och betalningarna.

3. Artikel 4.1 ska inte utgöra något hinder mot att fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är uppförda på förteckningen gör utbetalningar som ska göras enligt ett avtal som ingåtts innan den fysiska eller juridiska personen, enheten eller organet uppfördes på förteckningen, under förutsättning att den berörda medlemsstaten har fastställt att utbetalningen inte direkt eller indirekt mottas av en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ enligt artikel 4.1.

▼B

Artikel 6

▼M10

1. Rådet ska, på förslag av en medlemsstat eller unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik, anta ändringar av förteckningarna i bilagan om den politiska utvecklingen i Vitryssland kräver det.

▼B

2. Rådet ska meddela den berörda personen sitt beslut, inbegripet skälen för upptagande på förteckningen, antingen direkt, om adressen är känd, eller genom offentliggörandet av en anmälan, för att ge den berörda personen möjlighet att inkomma med synpunkter.

3. Om synpunkter lämnas, eller om väsentlig ny bevisning läggs fram, ska rådet ompröva sitt beslut och informera den berörda personen om detta.

Artikel 7

För att de ovannämnda åtgärderna ska få största möjliga genomslag ska unionen verka för att tredjestater antar liknande restriktiva åtgärder som de som föreskrivs i detta beslut.

▼M14

Artikel 8

1. Detta beslut ska tillämpas till och med den 28 februari 2021.

2. Detta beslut ska ses över fortlöpande och ska förlängas, eller vid behov ändras, om rådet bedömer att beslutets mål inte har uppfyllts.

▼B

Artikel 9

Detta beslut träder i kraft den 1 november 2012.

▼**M10**

BILAGA

Personer som avses i artiklarna 3.1 och 4.1

	Namn Translitterering av vitrysk stavning Translitterering av rysk stavning	Namn (vitrysk stavning)	Namn (rysk stavning)	Identifieringsuppgifter	Skäl för uppförande på förteckningen
1.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich (Navumau, Uladzimir Uladzimiravitj) Naumov, Vladimir Vladimirovich (Naumov, Vladimir Vladimirovitj)	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Födelsedatum: 7.2.1956 Födelseort: Smolensk (Ryssland)	Underlät att vidta åtgärder för att utreda följande ouppklarade försvinnanden i Vitryssland 1999–2000: Juryj Zacharenka, Viktar Hantjar, Anatol Krasouski och Dzmitryj Zavadski. Tidigare inrikesminister och även tidigare chef för presidentens säkerhetstjänst. I sin egenskap av inrikesminister var han ansvarig för de repressiva åtgärderna mot fredliga demonstrationer tills han pensionerades av hälsoskäl den 6 april 2009. Erhöll av presidentadministrationen en bostad i nomenklaturadistriktet Drozdy i Minsk. Tilldelades i oktober 2014 en förtjänstorden av tredje graden av president Lukasjenko.
2.	Paulichenka, Dzmitry Valerievich (Paulitjenka, Dzmitryj Valerjevitj) Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriyevich) (Pavlitjenko, Dmitrij Valerijevitj)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	Födelsedatum: 1966 Födelseort: Vitsebsk Adress: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД ”Честь” 220028, Минск Маяковского, 111	Nyckelperson när det gäller följande ouppklarade försvinnanden 1999–2000 i Vitryssland: Juryj Zacharenka, Viktar Hantjar, Anatol Krasouski och Dzmitryj Zavadski. Tidigare chef för specialstyrkorna vid inrikesministeriet (SOBR). Affärsman, ordförande i ”Honour”, inrikesministeriets förening för veteraner från specialstyrkorna vid inrikesministeriet.
3.	Sheiman, Viktar Uladzimiravich (Sheyman, Viktar Uladzimiravich) (Sjejman, Viktar Uladzimiravitj) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich) (Sjejman, Viktor Vladimirovitj)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Födelsedatum: 26.5.1958 Födelseort: länet Hrodna Adress: Управление Делами Президента ул. К.Маркса, 38 220016, г. Минск	Chef för förvaltningsavdelningen vid presidentens kansli. Har ansvar för följande ouppklarade försvinnanden 1999–2000 i Vitryssland: Juryj Zacharenka, Viktar Hantjar, Anatol Krasouski och Dzmitryj Zavadski. Tidigare sekreterare i säkerhetsrådet. Fortfarande presidentens särskilde assistent/ medhjälpare.

▼**M10**

	Namn Translitterering av vitrysk stavning Translitterering av rysk stavning	Namn (vitrysk stavning)	Namn (rysk stavning)	Identifieringsuppgifter	Skäl för uppförande på förteckningen
4.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yury Leanidavich) (Sivakau, Juryj Leonidavitj) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich (Sivakov, Jurij Leonidovitj)	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	Födelsedatum: 5.8.1946 Födelseort: Onory, länet Sachalin Adress: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД ”Честь” 220028, Минск Маяковского, 111	Iscensatte följande ouppklarade försvinnanden 1999–2000 i Vitryssland: Juryj Zacharenka, Viktar Hantjar, Anatol Krasouski och Dzmitryj Zavadski. Tidigare minister med ansvar för turism och sport, före detta inrikesminister och tidigare biträdande chef för presidentens kansli.